

2017-2018 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по английскому языку

Ключи
11 класс
2 вариант

МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ

I. Аудитивная компетенция (всего 10 баллов)

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1) a

Всего 3 балла за задание.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1) c, 2) b, 3) c

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 3 балла за задание.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1) c, 2) b, 3) b, 4) a

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.

II. Языковая компетенция (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Великобритании. Вы должны показать, что безупречно владеете английской грамматикой и лексикой.

Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. did».

1. —	9. show	14. the first
2. lies	10. the	15. would (never) experience
3. has been known	11. will have gone	16. had (often) had
4. has taken	12. other	17. weren't/wasn't/hadn't been
5. to be doing	13. the twentieth	18. would have (never) witnessed
6. most		19. —
7. the latest		20. less
8. the most highly		

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- | | |
|-------------------|-------------------|
| 1) b – discovered | 4) b – hospitable |
| 2) a – properties | 5) a – batter |
| 3) b – exoplanet | |

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1) b – prominent | 6) k – responsible |
| 2) d – consciousness | 7) l – superior |
| 3) g – achieved | 8) n – replaced |
| 4) h – alive | 9) p – offer |
| 5) j – dominated | 10) r – object |

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать в Великобритании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- 1) b, 2) c, 3) f, 4) d, 5) h

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

III. Лингвокультурологическая компетенция (всего 35 баллов)

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1a. Худой мир лучше доброй ссоры».

1 g	Неравный брак.
2 b	Семь раз отмерь, один раз отрежь.
3 i	Как пить дать.
4 d	Спать без задних ног.
5 j	Хрен редьки не слаще.
6 a	Старики бережливы.
7 f	С глаз долой – из сердца вон.
8 e	Сидеть сложа руки.
9 c	Вы что, с луны свалились?
10 h	Супружество – это кандалы.

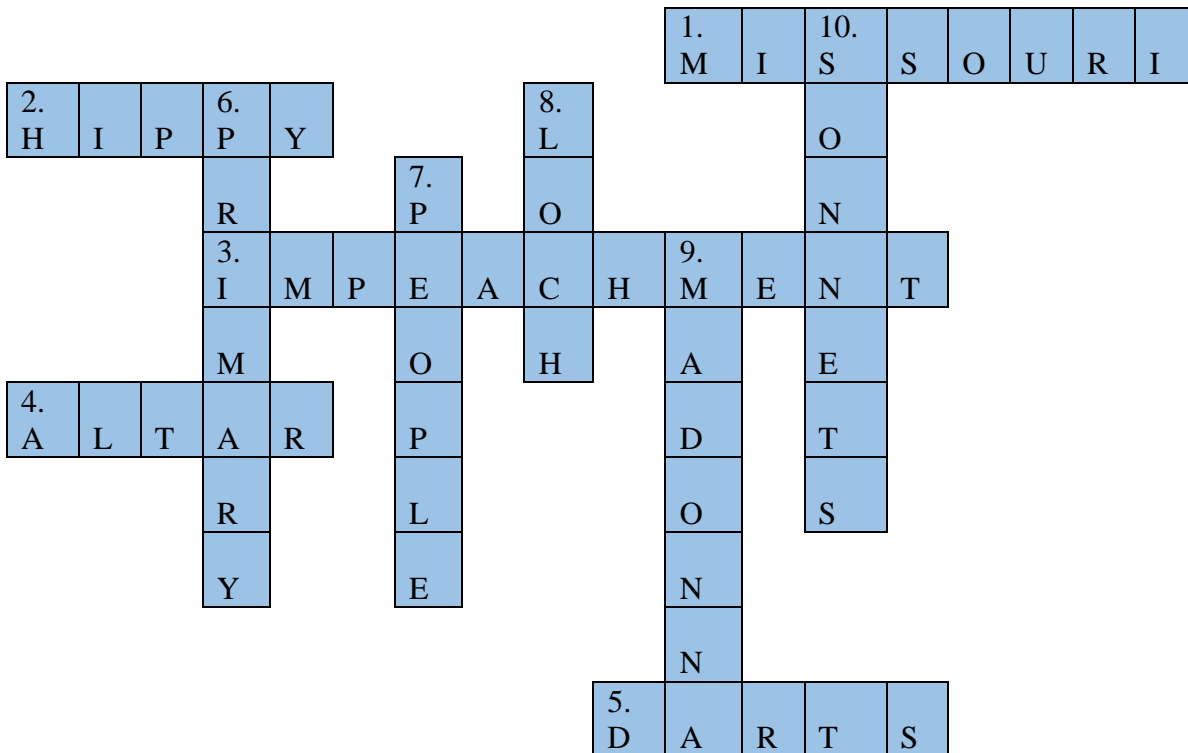
За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по **ОДНОМУ** вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1) c, 2) f, 3) g, 4) e, 5) b

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».



По горизонтали: 1) Missouri 2) hippy 3) impeachment 4) altar 5) darts

По вертикали: 6) primary 7) People 8) loch 9) Madonna 10) sonnets

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

IV. Переводческая компетенция (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с английского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

Текст оригинала	Предлагаемый вариант перевода	Правильный вариант перевода	Комментарий
(1) had socked away enough money	заработала достаточно денег	скопила достаточно денег	To sock away – to save up
(3) she would almost certainly have finished her	почти наверняка стала бы мастером	почти наверняка стала бы магистром	Master's = master's degree

<p>master's</p> <p>(4) to the MoMA</p> <p>(7) ...with my hair still wet from the rain.</p> <p>(8) catching my sleeve.</p> <p>(10) as we wandered the busy galleries</p> <p>(14) a lot of pictures of Dutch people standing around in dark clothes</p> <p>(15) we pushed through the glass doors</p> <p>(17) Portraits, interiors, still lifes</p> <p>(18) ladies with lapdogs</p>	<p>своего дела</p> <p>в Музей античного искусства</p> <p>я стоял с волосами, которые еще не просохли после дождя.</p> <p>поймав мой рукав.</p> <p>пока мы бежали сквозь людные галереи</p> <p>множество картин с датчанами в темной одежде</p> <p>потянув на себя стеклянную дверь</p> <p>Портреты, интерьеры, пейзажи</p> <p>дамы с борзыми</p>	<p>в Музей современного искусства</p> <p>А волосы у меня еще не просохли от дождя</p> <p>поймав меня за рукав.</p> <p>пока мы брели сквозь людные галереи</p> <p>множество картин с голландцами в темной одежде</p> <p>толкнув стеклянную дверь/протиснувшись сквозь стеклянную дверь</p> <p>Портреты, интерьеры, натюрморты</p>	<p>Museum of Modern Art (МОМА, MoMa) Музей современного искусства. Знаменитый нью-йоркский музей, основан в 1929 на средства меценатов-поклонников современного искусства.</p> <p>Нарушение нормы русского языка при переводе абсолютной номинативной конструкции</p> <p>Нарушение нормы русского языка</p> <p>To wander – [with obj.] travel aimlessly through or over (an area)</p> <p>Dutch – голландцы</p> <p>To push – to move past or through a group of people or things by using a part of your body <u>to move them away from you</u></p> <p>Still life – a painting or drawing of an arrangement of objects such as flowers or fruit. It also refers to this type of painting or drawing.</p> <p>Lapdog – a pet dog small and docile enough to be cuddled in the lap</p>
---	--	--	--

		дамы с комнатными собачками (на руках)	
--	--	--	--

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл. Всего 40 баллов за задание.

V. Речевая компетенция (всего 20 баллов)

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Великобритании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.

Критерии	Баллы
1. Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи). В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.	10 баллов
2. Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения. В тексте допущено не более 3 лексико-грамматических ошибок.	6 баллов
3. Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения. В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.	3 балла

За задание 10/6/3 баллов.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.

- (1) – Speaking.
- (2) – I didn't recognize your voice, sorry.
- (3) – No way! / I can't believe it!
- (4) – No offence
- (5) – So, could you help me with that, please?

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл. За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

VI. Дискурсивная компетенция (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
1	<i>Речевое оформление сочинения</i>	
К-1	Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения	
	работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью, последовательностью изложения, логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена, в работе нет нарушений абзацного членения текста	4
	работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения, НО допущена 1 логическая ошибка (например, нарушение тематических отношений, некорректное употребление коннекторов), И/ИЛИ в работе имеется 1 нарушение абзацного членения	2
	в работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логические ошибки, И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста	0
К-2	Точность и выразительность речи	
	работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур	9
	работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли	5
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур есть 4 и более нарушения точности выражения мысли	0
К-3	Заголовок	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки	0
2	<i>Грамотность</i>	
К-4	Соблюдение грамматических норм	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических ошибок	0
К-5	Соблюдение лексических норм	
	лексических ошибок нет	10

	допущена 1 лексическая ошибка	0
	допущено 2-4 лексических ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
К-6	Соблюдение орфографических норм	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0